



# PROGRAMM

## LATEINAMERIKA UND KARIBIK HERBSTFESTIVAL

05.09.2022 -11.11.2022

Kulinarische  
EU-LAC  
Route

Exposições  
de arte

Workshops

HABLANDO  
LENGUAS -  
COMMUNICATING  
CULTURES

Lectures

Semana del Cine  
Iberoamericano y  
Caribeño

Konzerte

MEHR INFO

#LACHerbst



@LACHerbst



<https://eulacfoundation.org>



## EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA CRISTINA PERI ROSSI

01.09. - 30.09.

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## JUGENDLICHES ORCHESTER DE AMADEO ROLDÁN AUS HAVANA, KUBA

03.09., 06.09., 08.09.,  
10.09., 11.09.

Verschiedene Spielzeiten (**Weitere  
Information hier!**)

**Organisiert von:** Aubiko e.V./ Embajada  
de Cuba en Alemania/ Stadtteilschule  
Alter Teichweg/ RIMA GbR

Sprache: Español

## CAMINATA ECOLÓGICA

04.09. | 11:00

U-Bahn Station Neuwiedenthal

**Organisiert von:** Hamburg México e.V.  
/Instituto de cultura de México en  
Alemania

**Sprache:** Español

## LATEINAMERIKA: EIN SPRACHLICHE UND KULTURELLE REISE

05.09. - 11.11.

Online (**Weitere Informationen hier!**)

**Organisiert von:** Lengalia

**Sprache:** Español & Deutsch

## ERÖFFNUNGSZEREMONIE

05.09. | 11:00

Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg  
(**Zutritt nur mit Einladung**)

**Organisiert von:** EU-LAC-Stiftung,  
Hamburger Senat

**Sprache:** English



## LESUNG UND DISKUSSION MIT TOMÁS GONZÁLEZ "DIE STACHELIGE SCHÖNHEIT DER WELT"

05.09. | 19:00

Hapag Lloyd Stiftung

**Organisiert von:** Deutsch-  
Kolumbianischer Freundeskreis e.V.,  
Niederlassung Hamburg, Hapag Lloyd  
Stiftung

**Sprache:** Español

## EL BANQUETE SOBRE LA TRADUCCIÓN/ EIN GASTMAHL ÜBER DIE ÜBERSETZUNG

05.-08.09. | 19:00

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## IWCA CONNECTS. ANALYZING OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY FOR WOMEN IN THE COFFEE SECTOR

07.09. | 16:00

Online (**Weitere Informationen hier!**)

**Organisiert von:** International Women's  
Coffee Alliance (IWCA)/ Vision Zero  
Fund/ IWCA Germany

**Sprache:** English



## DESCARGA LATINA

07.09., 26.10 | 19:30

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español

## FESTIVAL DE CORTOS INFANTILES "CIUDAD JARDÍN"

09.09., 16.09., 23.09.,  
30.09. | 18:00

Online (**Weitere Informationen hier!**)

**Organisiert von:** Generalkonsulat von Peru

**Sprache:** Español

## KONZERT: „EIN LATEINAMERIKANISCHER ABEND MIT GESCHMACK“

09.09. | 19:00

The Village, Tibarg 21 in Hamburg  
Niendorf (U2) (**Eintritt: 5€, Anmeldung  
an [info@thevillagehamburg.de](mailto:info@thevillagehamburg.de)**)

**Organisiert von:** Glocal Sessions

**Sprache:** Español

## ¡VIVA MÉXICO! FESTIVAL INFANTIL

10.09. | 14:00

Jaffestraße 8, 21109 Hamburg

**Organisiert von:** Hamburg México e.V.  
/Instituto de cultura de México en  
Alemania

**Sprache:** Español

## EL GRITO. MEXICAN CULTURE FESTIVAL

10.09. | 13:00

Jaffestraße 8, 21109 Hamburg

**Organisiert von:** Embajada de México en  
Alemania /Consulado Honorario de  
México / Hamburg México e.V.

**Sprache:** Español, Deutsch



## TANGO WORKSHOP

11.09., 18.09., 25.09. |  
18:00

Pro Linguis (**Anmeldung an [pro-kulture@hotmail.com](mailto:pro-kulture@hotmail.com)**)

**Organisiert von:** Pro Kultur/ Pro Linguis

**Sprache:** Español, Deutsch

## MESA REDONDA: LA POESÍA GALLEGA EN FEMENINO CON YOLANDA CASTAÑO Y DORÉS TEMBRÁS

13.09. | 19:00

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## CONFERENCIA: NUEVOS PUENTES ENTRE AMÉRICA LATINA Y EUROPA - TRANSFORMACIONES EN LA MOVILIDAD HUMANA

14.09. | 16:00

Online (**Anmeldung hier!**)

**Organisiert von:** Consulado General de  
Ecuador/ Centro de Estudios de  
Estrategias y Políticas Públicas (CEEYPP)

**Sprache:** Español



## BUCHVORSTELLUNG VON ANTONIO MUÑOZ MOLINA: TUS PASOS EN LA ESCALERA/ TAGE OHNE CECILIA

15.09. | 19:00

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes in Hamburg

**Sprache:** Español, Deutsch

## CHILEFEST 2022: "LA FONDA CHILENERA DE HAMBURGO"

17.09. | 12:00

Sterngarten  
Max-Brauer-Allee 225, 22769 Hamburg  
**Eintritt: VVK €10 AK €15 (Kinder gratis!)**

**Organisiert von:** Huachuma Hamburg

**Sprache:** Español

## KONZERT: ADRIANO TRINIDADE

21.09. | 19:30

Restaurant Yanomami,  
Kleiner Schäferkamp 36, 20357 Hamburg

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español

## TERTULIA LITERARIA EL BUTACÓN

22.09. | 21:30

Pro Linguis

**Organisiert von:** El Butacón

**Sprache:** Español

## LECTURA BILINGÜE/ ZWEISPRACHIGE LEKTÜRE IN SPANISCH UND DEUTSCH: DIE UMAMI-BANDE

23.09. | 17:00

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## LA RUNFLA CUARTETO DE TANGO-QUARTETT AUS BUENOS AIRES EN GIRA POR ALEMANIA

23.09. | 19:00

Tangostudio La Yumba

**Organisiert von:** La Yumba/ Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## RECITAL POÉTICO: EL MITO DE SEGUIR VIVIENDO

23.09. | 20:00

Pro Linguis

**Organisiert von:** Pro Linguis / Espacio Internacional de Psicoterapia, Psicología y Coaching

**Sprache:** Español, Deutsch

## PRIMER MERCADILLO DE ARTISTAS Y ARTESANOS LATINOAMERICANOS EN HAMBURGO

25.09. | 09:00

Pro Linguis

**Organisiert von:** Pro Kultur/ Pro Linguis

**Sprache:** Español, Deutsch





## CINECLUB ESPAÑOL: BREATHE

27.09. | 19:00

3001 Kino

**Organisiert von:** Instituto Cervantes/  
3001 Kino

**Sprache:** Español, Deutsch

## TERTULIA LITERARIA ¿Y TÚ QUÉ LEES?

27.09. | 19:00

Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## KONZERT: SOULSA

28.09. | 19:30

Yanomami

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español

## CONFERENCIA: RESCATE Y PROTECCIÓN PARA LAS LENGUAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS EN PANAMÁ

29.09. | 15:00

Online  
<https://us06web.zoom.us/j/86741450774>

**Organisiert von:** Embajada de Panamá  
en Alemania

**Sprache:** Español

## CONFERENCIA: SABIDURÍA ANCESTRAL EN LA ACTUALIDAD

29.09. | 18:30

ABC Workspaces

**Organisiert von:** Inspiración Mensajera/  
El Butacón

**Sprache:** Español

## KULINARISCHE EU-LAC ROUTE

01.10.-31.10.

Verschiedene Restaurants

**Organisiert von:** EU-LAC-Stiftung,  
Bodega Lima, Holy Taco, La Casita, Miguel  
Zaldívar, Surimex, Tacocat, Yanomami

**Mehr Informationen auf Seite 11!**

## SALSA-BACHATA- MERENGUE- CUMBIA- WORKSHOP

02.10., 09.10., 16.10. |  
17:00

Pro Linguis

**Organisiert von:** Pro Kultur/ Pro Linguis

**Sprache:** Español

## SABORES Y COLORES DE AMÉRICA LATINA. SEMANAS DE ARTE Y CULTURA LATINOAMERICANAS

02.10. - 04.12. | 19:00

KAM Galerie

**Organisiert von:** Kulturaustausch  
Hamburg Übersee e.V.

**Sprache:** Deutsch





## PRESENTACIÓN NOVELA GRÁFICA: DOS MONEDAS

04.10. | 19:00

*Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg*

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## CONVERSATORIO CON CATA DE CAFÉ

05.10.

**Organisiert von:** IWCA Germany / LAV

**Sprache:** Español, Deutsch

## KONZERT: CECILIA MARTINÉZ

05.10. | 19:30

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español

## KUNSTAUSSTELLUNG: NICARAGUA 2022

08.10. | 18:00

*Kulturschloss Wandsbek*

**Organisiert von:** KITRA - "Kindertraeume - Sueños de Niños" e.V. Hamburg

**Sprache:** Deutsch

## CORINA BARTRA. CONCIERTO DE JAZZ AFROPERUANO

08.10. | 19:00

*Logenhaus, Welckerstraße 8, 20354 Hamburg*

**Organisiert von:** Generalkonsulat von Peru

**Sprache:** Español

## SPANISCHE DOKUMENTARFILME 2015-2020

10.-14.10.2022 |

*Metropolis Kino Hamburg*

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## CONFERENCIA: TRADICIONES Y COSTUMBRES COMO LEGADO CULTURAL DE PANAMÁ ACTUALIDAD

12.10. | 15:00

*Online  
(<https://us06web.zoom.us/j/87323251549>)*

**Organisiert von:** Embajada de Panamá en Alemania

**Sprache:** Español

## CONFERENCIA: EL ROL DE ECUADOR EN LA PROCLAMACIÓN DEL 2019 COMO EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

12.10. | 17:00

*Online  
(<https://us02web.zoom.us/j/85421670617?pwd=MFXTGVVoZGxONFRRQmFFSONyZDdoQT09, Zugangscod: 849748>)*

**Organisiert von:** Consulado General de Ecuador en Hamburgo

**Sprache:** Español



## ABENDESSEN: ZIEMLICH BESTE FREUNDE

12.10. | 19:00

Weinladen St. Pauli

**Organisiert von:** Miguel Zaldívar

**Sprache:** Español, Deutsch

## CONCIERTO: FLORENCIA DÁVALOS TRÍO: MÚSICA ARGENTINA DE NORTE A SUR

12.10. | 20:00

Alte Druckerei Ottensen

**Organisiert von:** Glocal Sessions

**Sprache:** Español, English

## KONZERT: PACHAMANKA

12.10. | 19:30

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español

## INTERNATIONALER ABEND DES TANZES

15.10. | 19:00

Hamburg- Haus Eimsbüttel -Großer Saal

**Organisiert von:** Hamburg México e.V.  
/Instituto de cultura de México en  
Alemania

**Sprache:** Español, English

## PROYECCIÓN DE PELÍCULA: TAMBIÉN LA LLUVIA

21.10. |

**Organisiert von:** IJEL e.V.

**Sprache:** Español

## ZUMBA WORKSHOP

23.10., 30.10., 06.11. |  
16:00

*Pro Linguis*

**Organisiert von:** Pro Kultur/ Pro Linguis

**Sprache:** Español

## LATEINAMERIKANISCHE KURZFILME IM MARKK MUSEUM

23.10. | 15:30

*Museum am Rothenbaum. Kulturen und  
Künste der Welt (MARKK)*

**Organisiert von:** EU-LAC-Stiftung,  
Museum am Rothenbaum. Kulturen und  
Künste der Welt (MARKK), Arica Nativa

**Sprache:** Español, Deutsch

## PRÄSENTATION DER ONLINE AUSSTELLUNG "NICHTS. NUR FORT! FLUCHT UND NEUANFANG IN BUENOS AIRES, MONTEVIDEO UND SÃO PAULO

24.10. | 19:00

*Institut für die Geschichte der deutschen  
Juden*

**Organisiert von:** Institut für die  
Geschichte der deutschen Juden

**Sprache:** Español, Deutsch, Português



## KONFERENZ: GUARANÍ - DIE SPRACHE PARAGUAYS

27.10. | 19:00

*Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg*

**Organisiert von:** Paraguayisches Honorarkonsulat

**Sprache:** Deutsch

## WORKSHOP: MOVING IMAGINATIVE BODIES

28.10., 29.10. | 18:00

*studio Alte Post*

**Organisiert von:** Yolanda Morales  
Choreographin

**Sprache:** Deutsch, Español

## HAMBURGER GITARRENFESTIVAL. MASTER CLASS: PEPE ROMERO

28.10. | 15:00

*Instituto Cervantes in Hamburg  
Fischertwiete 1, 20095 Hamburg*

**Organisiert von:** Instituto Cervantes

**Sprache:** Español, Deutsch

## DIE GLASHÜTTENSTRASSE FEIERT "DÍA DE MUERTOS"

29.10. | 12:00

*Glashüttenstraße*

**Organisiert von:** Bodega Lima

**Sprache:** Español, Deutsch

## HAMBURGER GITARRENFESTIVAL. CONCIERTO: MARGARITA ESCARPA

29.10. | 20:30

*Elbphilharmonie*

**Organisiert von:** Instituto Cervantes Hamburg und Hamburger Gitarrenfestival

**Sprache:** Español, Deutsch

## KOCHKURS: AUTHENTISCHE KÜCHE PERUS. KOCHKULTUR & KÖSTLICHKEITEN

30.10. | 10:00

*Volkshochschule Hamburg Mitte*

**Organisiert von:** Volkshochschule Hamburg

**Sprache:** Deutsch

## WORKSHOP: ESCRITURA CREATIVA "LA PALABRA: MIGRANTE-SORO"

30.10. | 11:00

*Elternschule Altona*

**Organisiert von:** Espacio Internacional de Psicoterapia, Psicología y Coaching

**Sprache:** Español, Deutsch

## LATIN PARTY HALLOWEEN

30.10. | 23:00

**Organisiert von:** Yanomami

**Sprache:** Español



## IBEROAMERIKANISCHE UND KARIBISCHE FILMWOCH

**02.11. - 08.11.**

*3001 Kino*

**Organisiert von:** Hamburger  
lateinamerikanischer und karibischer  
Konsularischer Korps, Instituto Cervantes,  
EU-LAC-Stiftung

**Sprache:** Español, Deutsch

**Mehr Informationen auf Seite 12!**

## NOCHE LATINA: TANZABEND

**04.11. | 20:00**

*Pro Linguis*

**Organisiert von:** Pro Linguis

**Sprache:** Español

## FESTIVAL: DÍA DE MUERTOS "LA DULCE MUERTE"

**05.11.-06.11. | 11:00**

*Museum am Rothenbaum. Kulturen und  
Künste der Welt (MARKK)*

**Organisiert von:** Círculo Mexicano  
Aleman (CIMA) e.V. / MARKK Museum

**Sprache:** Español, Deutsch

## TARDE CULTURAL: LENGUAS Y CULTURA. NIÑOS, JÓVENES Y ADULTOS MOSTRARÁN SUS COSTUMBRES Y LENGUAS NATIVAS

**05.11. | 16:00**

*Pro Linguis*

**Organisiert von:** Grupo Gamuhl

**Sprache:** Español

## FESTIVAL: DÍA DE MUERTOS

**05.11. 14:00 |**

*Ohlsdorf Friedhof*

**Organisiert von:** Hamburg México e.V.  
/Instituto de cultura de México en  
Alemania

**Sprache:** Español

## VIDEO PRÄSENTATION: TEATRO DEL LAGO 2022

**06.11. |**

*Online (**Mehr Informationen hier!**)*

**Organisiert von:** Teatro del Lago

**Sprache:** Español, English

## CONCIERTO: VIAJE AL CORAZÓN DE LA MÚSICA

**09.11. | 20:00**

*Alte Druckerei Ottensen*

**Organisiert von:** Glocal Sessions

**Sprache:** Español, English

## CONFERENCE: WHAT HAPPENS WHEN DIFFERENT LANGUAGES COME TOGETHER? THE GENESIS OF BRAZILIAN PORTUGUESE

**09.11. | 18:00**

*Edmund-Siemers-Allee, University of  
Hamburg, ESA West Room 221*

**Organisiert von:** Universität Hamburg /  
LAsT

**Sprache:** English



## LATEINAMERIKA TAG

**10.11. - 11.11.**

*Hotel Grand Elysé*

**Organisiert von:** Lateinamerika Verein e.V.

**Sprache:** Español, Deutsch, English

## DOS ESCRITORES PERUANOS EN ALEMANIA. HISTORIA Y LITERATURA CON LUIS FERNANDO CUETO Y MELACIO CASTRO

**10.11. | 19:00**

Instituto Cervantes

**Organisiert von:** Consulado General de Perú en Hamburgo

**Sprache:** Español, Deutsch,

## WORKSHOP: EL PODER DE FLUIR CON LOS CAMBIOS

**11.11. | 19:00**

*ABC Workspaces*

**Organisiert von:** Inspiración Mensajera/ Bravo Intercultural

**Sprache:** Español



# KULINARISCHE EU-LAC ROUTE

Aufgepasst! Dieses Symbol bedeutet, dass Sie die Gutscheinkarte bei diesen Veranstaltungen erhalten können.



Die Kulinarische EU-LAC Route bietet den Besucherinnen und Besuchern des #LACHerbst die Möglichkeit, exklusive Rabatte und Ermäßigungen bei lateinamerikanischen und karibischen Restaurants während des gesamten Monats Oktober in Hamburg zu genießen.

Die dafür notwendigen Gutscheinkarten sind bei ausgewählten Veranstaltungen erhältlich.

*#KulinarischeEULACRoute @LACHerbst*



# IBEROAMERIKANISCHE UND KARIBISCHE FILMWOCH

Lateinamerika und Karibik Herbstfestival 2022

Iberoamerikanische und  
Karibische **FILMWOCH**

2.11.-8.11.2022

3001 Kino  
Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg

@LACHerbst

Die erste Iberoamerikanische und Karibische Filmwoche zeigt 14 Filme aus Argentinien, Bolivien, Brasilien, Ecuador, Spanien, Guatemala, Mexico und Peru.

Weitere Informationen werden in Kürze in den Sozialen Medien von @lacherbst veröffentlicht!

Wir erwarten Sie in der ersten Novemberwoche im Kino 3001!

*#LACHerbstKino @LACHerbst*

**LATEINAMERIKA UND KARIBIK HERBSTFESTIVAL 2022**



Wir bedanken uns für die Mitwirkung von



EU-LAC Foundation  
Fundación EU-LAC



Hamburg | Senatskanzlei



Instituto Cervantes



Consulado General  
del Perú en Hamburgo



MÉXICO  
CONSULADO EN FRANKFURT



ESTADO PLURINACIONAL DE  
BOLIVIA  
EMBAJADA DE BOLIVIA  
EN ALEMANIA



GOBIERNO de  
GUATEMALA  
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI



MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES  
EMBAJADA DE GUATEMALA  
EN LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA



INSTITUTO  
CULTURAL  
DE MÉXICO  
ALEMANIA



BRASIL IEN

BRASILIANISCHE  
BOTSCHAFT IN BERLIN



Yanomami  
Restaurant & Cocktailbar  
Venezuela - Peru



Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V.



GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.



Lengalia



TEATRO DEL  
LAGO  
FUNDACIÓN

ProLinguis  
Der Sprachenclub e.V.



SURIMEX  
SUPERMERCADO



Hapag-Lloyd  
STIFTUNG



LAV



PRO  
KULTUR  
EVENTS



UNINED University - Networking  
and Development



[aubiko e.V.]



GAMUHL  
Selbsthilfegruppe  
lateinamerikanischer  
Frauen und Männer



HOLY TACO



INTERNATIONAL  
WOMEN'S  
COFFEE  
ALLIANCE  
Promoting Possibilities  
GERMANY



Fundación Altiplano  
Un mundo más alegre en comunidad

global  
sessions



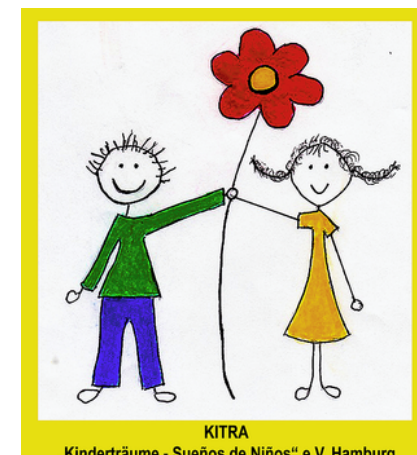
CÁSITA  
Neuer Kamp 50  
20357 Hamburg

espacio internacional de  
psicologi@  
y coaching

ALTE  
DRUCKEREI  
OTTENSEN



WEINKLANG



KITRA  
„Kinderträume - Sueños de Niños“ e.V. Hamburg



peruanische Küche



CIMA

Círculo Mexicano Alemán e.V.



Inspiración Mensajera  
Mundo Imaginario



CANTINA  
FLUX & GANZ



Hamburg-México e.V.